

非凡管樂派親子音樂會
VIVA! PIPERS FAMILY CONCERT

彼得與狼

PETER AND THE WOLF



適合5歲以上大小朋友
Perfect for ages 5 and above

節目以粵語演出

資助 Financial Support

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

夥伴 Partner

 Hysan 希慎

Tickets & Enquiries 門票及查詢

www.pphk.org
www.urbtix.hk



“an outstanding ensemble of young musicians” *The New York Times*
「由年輕樂手所組成的傑出樂團」《紐約時報》

Verona Quartet

Ravishing Ravel
維羅納四重奏的拉威爾

Programme includes
Bartók, Ravel and Beethoven
節目包括巴托、拉威爾及貝多芬

MON 7:30 pm
香港大會堂音樂廳
Concert Hall
Hong Kong City Hall
\$520 / \$320 / \$180

22
MAY
2023

HK Début
香港首演

支持 Concert Supporter

資助 Financial Support

夥伴 Partner

Whitney
Ferrare

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府

Hysan 希慎

Tickets & Enquiries 門票及查詢

www.pphk.org
www.urbtix.hk

節目 Programme

請於音樂會後填寫問卷
Please fill in the survey
after the concert



紐曼 (格拉芙編)
《反斗奇兵》：我是你好友

布魯貝克
五拍子

蓋德
嫉妒探戈

路德維希
《生日快樂》

利奧波特·莫扎特
《玩具交響樂》

木村弓 (丸山和範編)
千與千尋

浦羅哥菲夫
《彼得與狼》

RANDY NEWMAN (arr. Thomas H. Graf)
“You’ve Got A Friend in Me” from *Toy Story*

DAVE BRUBECK
“Take Five” from *Time Out*

JACOB GADE
Tango Jalousie

CLAUS-DIETER LUDWIG
Happy Birthday

LEOPOLD MOZART
Toy Symphony

YOU MI KIMURA (arr. Kazunori Maruyama)
Spirited Away

SERGEI PROKOFIEV
Peter & the Wolf



《彼得與狼》

《彼得與狼》講述少年彼得逃離了爺爺的家，走進森林並遇到狼，最後在朋友——小鳥、鴨子和貓的幫助下，成功抓住狼，並把牠送進動物園。作品中，浦羅哥菲夫以不同的音樂主題和樂器代表不同角色，以長笛代表小鳥、雙簧管代表鴨子、單簧管代表貓、巴松管代表爺爺、以及法國號代表狼。希望大家細心聆聽，跟隨音樂與彼得一同探險！

場地規則

為了讓觀眾及演出者能享受是次音樂會，於音樂會進行期間，請勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在音樂會開始前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。多謝各位合作。

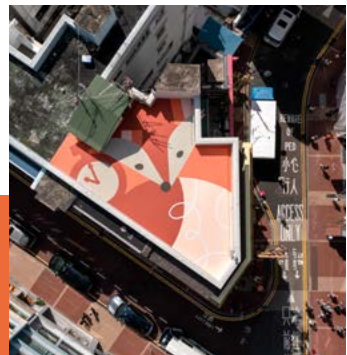
節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

HYSAN AND ITS LEE GARDENS

COMMITTED TO CURATING A
SUSTAINABLE COMMUNITY

 **Hysan** 希慎



行政總監致辭



各位大朋友小朋友你們好！

今天，我很高興與大家分享飛躍演奏香港成立的第一支音樂小組——「非凡管樂派」木管樂五重奏的親子音樂會。自我們的教育及外展部於 2012 年成立以來，我們一直與海内外不同室內樂小組合作推廣室內樂，並先後於 2014 和 2017 年成立木管樂五重奏「非凡管樂派」及銅管樂五重奏「飛銅凡響」，亦分別於 2018 和 2022 年邀請弦樂四重奏「羅曼四重奏」及敲擊樂小組「Rhythmaker」加入我們的大家庭；從無間斷地推動香港的室內樂發展，豐富本地文化生態。

能夠與於香港土生土長的音樂家合作，為他們舉辦音樂會，甚至一同走進校園為本地孩子帶來啟發，是一件讓我感到很值得的事。事實上，「非凡管樂派」與我們合作推行的「校園室內樂巡迴演出計劃」亦於本月踏入第九個年頭；在過去的八年間，他們共舉行了超過 160 場校園演出、惠及近四萬名師生，而當中約三分之一的學生是從未欣賞過任何現場音樂會。

在今天的親子音樂會中，他們將為我們送上不少經典作品，包括深受家庭喜愛的《彼得與狼》，讓您和您的孩子帶來一個既有趣味又能長知識的下午。如果您喜歡今日的音樂會及希望香港的學童藉着校園音樂會而有所啟發，請考慮捐款以支持我們的工作。如果您希望更了解我們的計劃（或希望我們可以在您子女就讀的學校進行演出），歡迎電郵致 outreach.pphk@gmail.com 與我聯絡。

讓我們一同享受這場音樂會！

費詩樂

飛躍演奏香港創辦人及行政總監



非凡管樂派

非凡管樂派是一支由五位本地專業音樂家組成的吹管五重奏組合（樂器包括：長笛、單簧管、雙簧管、法國號及巴松管）。非凡管樂派的英文名稱是 Viva! Pipers，當中的“Viva!”有「活力」、「精力充沛」的意思。作為飛躍演奏首支本地室內樂小組，他們曾接受由飛躍演奏的教育合作夥伴——世界權威音樂機構 Musica Viva Australia (MVA) 所提供的培訓，讓他們能為不同年齡和背景的學生們帶來高質素、互動性十足的音樂表演。

非凡管樂派於 2014 年成立。截至 2023 年 3 月，他們已舉行了超過 160 場音樂會，為超過 40,000 名學童演出。非凡管樂派亦多次於各大場地，如沙田大會堂（2016）、屯門大會堂（2016）、牛池灣文娛中心（2018）及西灣河文娛中心（2019）舉行親子音樂會，大獲好評。



譚香盈
圓號

譚香盈為活躍的圓號演奏家和指揮，致力以音樂服侍社會。她畢業於英國皇家北部音樂學院，是非凡管樂派的始創成員之一，他們經常把生動有趣和互動的音樂會帶到社區各處。

譚氏亦以指揮身份與不同團體合作及到外地作交流演出。先後獲好戲量劇團邀請為賴恩慈獨腳戲《女兒紅》擔任音樂總監及歐瑞強與香港理工大學管弦樂團的音樂會指揮。2015年譚氏獲邀到日本東京指揮古典藝術室內樂團及其後帶領樂團在香港聖約翰座堂為導盲犬協會作籌款演出。其後譚氏亦獲邀到法國，荷蘭及東京參加指揮大師班。近年，譚氏與 Philippe Fournier, Douglas Bostock, 曾智斌及黎志華等指揮大師合作舉辦指揮大師班給香港的音樂愛好者。

譚氏現任教於香港理工大學、庇理羅士女子中學、啟歷學校、民生書院及聖馬可中學。她亦與 Team Building Asia 合作，為企業團隊建設工作坊 The Orchestrate! 的樂團指揮。

閒時，譚氏喜歡與她的愛犬 Coffee 行山，親親大自然。



汪楚萍
雙簧管

汪楚萍畢業於香港中文大學（文學學士（音樂））、香港演藝學院專業演奏文憑。2003 年獲 Molly McAulay 紀念獎學金贊助全額學費前往澳洲悉尼音樂學院深造，取得雙簧管演奏碩士學位。留澳期間曾應邀與悉尼音樂學院室內樂團和坎培拉室樂團演出。師隨多位著名雙簧管大師，分別有前香港演藝學院音樂學院院長 Anthony Camden、澳洲悉尼交響樂團首席及著名雙簧管演奏家 Diana Doherty, Guy Henderson 以及 Rhondda May。汪氏活躍於合奏演出，積極參與本港各項音樂演出，與多個本地樂團合作，包括香港城市室樂團、泛亞交響樂團、香港弦樂團、非凡美樂及本地樂團等。汪氏是「非凡管樂派」木管五重奏的創團成員之一，樂團以輕鬆互動的方式給學校和社區團體推介不同類型的室內樂。在飛躍演奏香港支持及法國巴黎銀行的贊助下，曾參與“校園室內樂巡迴演出”的學生觀眾，已突破 100,000 名。



 **梁德穎**
巴松管

梁德穎於香港演藝學院獲多項獎學金畢業，隨後亦於英國倫敦皇家音樂學院獲得深造文憑，其後便獲頒發獎學金到市政廳音樂戲劇學院繼續深造，考獲樂團演奏研究生碩士學位。

梁氏是香港炙手可熱的巴松管樂手，活躍於巴松管演奏及教學，並經常獲邀參與香港管弦樂團及澳門樂團的演出。梁氏現任為香港創樂團及城市室樂團之主要成員樂手，並於 2018 年 11 月城市室樂團的音樂會——《揭開韋華第的神秘面紗》擔任獨奏。梁氏於 2015 年開始成為非凡管樂派之成員，並與「飛躍演奏香港」攜手合作，在它們的「校園室內樂巡迴演出計劃」全力支持下深入社區，把音樂會帶進各本地和國際學校。另外，梁氏亦為創新組合 Reed4ble 之創團成員，將古典樂器已別開生面的演繹方式呈現給不同的觀眾。



 **張進**
單簧管

張進，生於香港，始中學學習單簧管。其間表現優秀，除經常為不同樂團作獨奏演出外，亦會隨團到多個外地作交流演出，足跡遍及歐亞，比賽也屢獲殊榮。其後於法國 Cergy-Pontoise 國立音樂學院深造，2009 年以最高金獎畢業。

張氏其後回港尋夢。除了於不同大小組合的室樂團、管樂團或管弦樂團任固定或自由樂手作演奏外，張氏亦致力作創新演出。2016 起至今為多元合奏團 Music Pi 中任幹事及樂手，是其中一位創團團員。2018 年為創新木管組合 Reed4ble 作單簧管手，亦為其創團團員之一。

除致力演出外，張氏同時為教育亦不遺餘力。於 2016 年成立專為學習單簧管而設的 K622 School of Clarinet，及 2019 年組織 K622 Clarinet Ensembles，為其總監兼導師，為本港作育英才。

主要師承於喻龍生老師、胡永標老師及 Prof. Pierre Dutrieu，獲益良多。亦感恩其他所有老師無私的教導，不能盡錄。



 **周芷盈**
長笛

周氏畢業於香港中文大學音樂系，師隨著名長笛家 Timothy Wilson 主修長笛。後於香港演藝學院 (HKAPA) 取得演奏專業文憑，並於美國伊利諾伊大學音樂學院以優異成績取得長笛演奏碩士學位，師承 Jonathan Keeble 及 Alexander Murray。周氏現任香港城市室樂團之長笛及短笛手，其他主要演出樂團包括香港愛樂管樂團、專業管樂導師管樂團、香港大歌劇院管弦樂團、新愛樂交響樂團、香港弦樂團、泛亞交響樂團、香港醫學會管弦樂團等。周氏曾於香港及美國舉行獨奏會，曾獲邀到南韓首爾夏日管樂節和深圳音樂廳等作公開演出。2021 年周氏加入木管五重奏 Viva! Pipers 非凡管樂派作校園巡迴演出。

於推廣管樂教育方面，周氏曾獲邀擔任美國伊利諾伊州大型青少年音樂夏令營長笛導師及高級管樂團長笛指導、香港職業訓練局長笛合奏團指揮等。周氏現於香港長笛藝術學院、民生書院、聖保羅書院等多間學校擔任長笛導師。



 **張國穎**
演員

音樂劇演員，歌手，歌唱指導。先後畢業於昆士蘭工業大學及香港演藝學院。主要音樂劇演出包括：演戲家族《一屋寶貝（首演）》，《美麗的一天》，《仲夏夜之夢》及《四川好人（2011 年重演）》、非常林奕華《梁祝的繼承者們》及劇場空間《喜靈州…分享夜》，並憑此劇獲提名第二十屆香港舞台劇獎最佳女配角（喜劇／鬧劇）。多次與香港小交響樂團合作演出大型音樂會：《高世章的神奇電影畫布》，《Movies, musicals and more》及《我們的音樂劇》，並獲該樂團邀請舉辦個人音樂會《My Technicolor Childhood》。歌唱方面師承啤老師（馮夏賢），繼而跟隨 Naomi Evers 研習 Estill Voice Model，現為 Estill Master Trainer (Candidate)。歌唱指導作品包括：香港藝術節《日新》、三角關係《二人餐》、香港音樂劇藝術學院《下一站…正常》、香港舞蹈團 × 結界達人《Electric Girl》及非常林奕華《兩個人的一一之 14 首搖籃曲》（映像裝置）。近年開始擔任流行音樂和音歌手（曾合作歌手包括倫永亮，葉德嫻，羅敏莊，容祖兒，劉德華及林二汶）及與本地阿卡貝拉樂團如一舖清唱合演無伴奏劇場作品。

張氏為《我們的原創音樂劇》（香港原創音樂劇譜集）統籌。

樂器知多些

單簧片樂器

跟雙簧管很相似

單簧管 Clarinet

單簧管是單簧片樂器。它因常被用於爵士樂演奏而廣為人知。在 18 世紀，單簧管由較早期的樂器演化出來，直至 18 世紀末才比較常用。單簧管是莫扎特最喜愛的樂器之一，他為他的朋友、出色的單簧管演奏家史塔特勒 (Stadler) 創作了一些單簧管最早期的經典曲目。單簧管當時仍然是一種相對原始的樂器，但後來則演變成交響樂團中最靈活多變的樂器之一。這靈活性可以說是令到單簧管在古典音樂以及爵士樂兩方面都很受歡迎的主要原因。

單簧管跟雙簧管的大小、形狀和顏色（一般為黑色）都很相似。令單簧管擁有醇厚音色的是它的單簧片，簧片靠金屬條和螺絲繫上樂器的吹嘴，而不像雙簧管的簧片般在上端凸出來。過去一世紀有很多出色的單簧管演奏家，最有名的可能是在古典音樂和爵士樂界別都很出色的古德曼 (Benny Goodman)。有趣地，單簧管的歷史雖然相對不太悠久，但它在不少傳統音樂組合中常被採用，如源自上世紀東歐猶太人的克萊茲梅爾音樂 (klezmer)。



©Auckland Museum Collections

雙簧管 Oboe

雙簧管是雙簧片樂器，演化自中東的早期樂器，例如桑姆管 (shawm，又名蕭姆管)。桑姆管在中世紀是一個很受重用的樂器，因為它那雙簧片發出的聲音很大，在戶外演奏或在樂團演奏時都容易聽到。現代的雙簧管都有這特性，但比較細緻和靈活。它的音域跟長笛相似（由大概中央 C 至很高的音域），不過音色或音質跟沒有簧片的長笛完全不同，所以兩者可以說是互相補足的樂器。在外貌方面，雙簧管跟單簧管頗容易被混淆。兩者明顯不同之處，在於雙簧管較幼的雙簧片在樂器頂部凸出。

另一跟雙簧管相似的樂器叫做英國管 (Cor Anglais)，它與雙簧管不同之處，在於它比較長（音高比雙簧管低 5 度），而且底部的管口為洋蔥型，以及簧片是透過插入一條金屬管道而跟管身連接。不過除這幾點以外，英國管跟雙簧管的大小和結構基本上很相似，所以兩者的聲音也很近似。



雙簧片樂器

音域跟長笛相似



巴松管 Bassoon

巴松管的英文是 bassoon，正如開首的「bass」（意即「低音」）所示，**巴松管是木管家族的低音成員**。它是**雙簧片樂器**，效果像一支低音的雙簧管，它應該是由一些類似桑姆管的祖先演化出來的。由於巴松管木造的管子頗長，它像髮夾一樣摺起來，而且它的雙簧片並不是直接插入樂器頂部，而是插入一條彎曲的金屬管子，以接入樂器頂部。

巴松管在其他語言中又叫 fagott 和 fagotto。

巴松管的音域很闊。當它負責低音聲部時，它可以有效地吹奏長的持續音，以及突然斷續和粗啞的斷音音型；它的高音音域，則可奏出令人著迷的旋律，十分靈活敏捷。**它在電影和背景音樂中常被用作代表滑稽或悲傷的角色。**



長笛 Flute

長笛是交響樂團木管樂器中**結構最簡單的樂器**。長笛演奏者一般都懂得演奏短笛。長笛和短笛比其他管樂器的音域較高。**長笛音域頗闊，最低音是中央 C**。短笛的大小大概是長笛的一半，音高比長笛高八度。它的演奏方法跟長笛一樣，但由於它非常高音，所以如果使用它在交響樂團或室樂小組中演奏最高的音，效果會非常突出。**長笛並沒有簧片，因此它的「氣聲」比其他木管樂器較重。**

和其他木管樂器不同，長笛和短笛是**橫向的樂器**。除了可演奏更多的音、新式按鍵系統和現代偏向使用金屬長笛以外，長笛幾個世紀以來變化不多。相比其他木管樂器長笛常被用於樂團和室內樂小組的演奏。長笛是愛爾蘭重要的傳統樂器，具有象徵意義。



法國號 French Horn

雖然法國號不是一件木管樂器，但它傳統上卻是木管五重奏的一員。這個可以追溯到 19 世紀初期，當木管五重奏出現時，長笛、雙簧管、單簧管、法國號、巴松管都是當時交響樂團管樂部的常用樂器。另外，法國號跟其他木管樂的音色能融為一體，因為法國號比小號等其他銅管樂器的聲音較柔和，不會太過大聲和雄亮。它的號嘴是稚狀的（跟小號杯狀號嘴不同），可以放入法國號幼細的金屬管口，而這長長的金屬管一直漸漸擴至闊大的喇叭口（bell），一路把聲音擴大。

法國號由自然號角（natural horn）發展而成，後者的主要用途為在狩獵和戰事中作召喚用途。從前的法國號沒有閥門，其吹奏方法跟號角一樣，靠的是改變嘴唇的形狀和壓力。直至 19 世紀，閥門的出現改變了法國號和其他銅管樂器。在演出的時候，你會看見演奏者如何用左手按下那三個閥門按鍵當中一個或多個的按鍵來改變音高。

在閥門出現以前，法國號演奏者只可吹出「自然音列」中有限的音，以及一些透過把右手放入喇叭口而改變音高、音色的音，稱為「阻塞音」（stopping）。當然這些阻塞音的質素比不上自然音列的聲音，所以，早期的法國號音樂一般比較後期的簡單。

稚狀號嘴

幼細的金屬管口

木管五重奏的一員

飛躍演奏香港簡介

飛躍演奏香港旨在把國際著名音樂家和演奏新星帶到香港演出及舉辦外展活動。在這個充滿活力的城市裡，引入文化藝術的氣氛，以音樂啟發大眾。

費詩樂女士於 2007 年成立飛躍演奏香港並註冊為慈善機構，旨在為這個充滿活力的城市，引入文化藝術的氣氛，讓香港成為國際文化發展的重要城市。我們的節目豐富及多樣化，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。

- 飛躍演奏香港每年主辦超過 100 個活動，當中包括：
- 比爾斯飛躍演奏音樂節（前身為香港國際室內樂音樂節）
 - 演奏系列（每年四至六場音樂會）
 - 親子系列（每年二至四場音樂會）
 - 校園室內樂教育計劃（超過 50 場校園音樂會）

我們的活動適合香港所有階層，不論有特殊需要的學生或是香港的精英分子也是我們的觀眾。我們相信每個人不論其身份地位、種族或語言，都會被世界級的音樂會感動。

校園室內樂巡迴演出

讓所有人都可以享受古典音樂、為香港的音樂愛好者及學生帶來世界級的音樂會和教育節目是飛躍演奏香港的宗旨。

飛躍演奏香港的【校園室內樂巡迴演出計劃】致力於培育更多未來的音樂愛好者及古典音樂演奏家。本計劃於 2012 年與世界上具領導地位的室內樂音樂教育機構 Musica Viva Australia（MVA）攜手推出，多年來籌辦了數百場適合所有學校（包括幼稚園，中小學及特殊學校）的互動性教育音樂會。

自計劃推出以來，我們已於近 250 間學校舉辦了超過 400 場音樂會，惠及超過十萬名學生。除了 MVA 恆常訪港的室內樂小組外，自 2016 年起我們亦陸續邀請及組成了四支本地組合，包括非凡管樂派（2016-）、飛銅凡響（2017-）、羅曼四重奏（2019-），以及 Rhythmaker 敲擊五重奏（2022-）；各隊皆專注於四個樂器家族之一，並上演由 MVA 及本地專業人士輔助設計的音樂會。他們的節目各有特色，以輕鬆互動的手法介紹不同樂器，以至不同時期和風格的音樂：由海頓到約翰威廉士、由古典到探戈，由小提琴到鐵鍋及鋁罐，包羅萬有！

歡迎瀏覽 www.pphk.org 關於更多組合詳情。若閣下希望將此活動帶到貴子女的學校，請與節目及外展經理徐雋堯先生聯絡（電話：2811 2309，電郵：outreach.pphk@gmail.com）

飛躍演奏香港需要你們的支持！ WE NEED YOUR SUPPORT!

飛躍演奏香港是註冊慈善團體及非牟利機構，為香港樂迷呈獻國際級獨奏及室內樂演奏會。本機構僅有約一成半開支由音樂會門票收入支付，餘額有賴捐獻者慷慨解囊，讓我們繼續將最好的音樂演出帶給香港觀眾。

我們獲得政府的「藝術發展配對資助計劃」資助，您們捐助我們每一分一毫香港政府均會作出 1.5 倍的配對資助，加倍支持我們的發展。

飛躍演奏香港乃註冊慈善機構，凡捐款港幣 100 元或以上均可提供申報免稅收據。

Premiere Performances is a registered charity and a non-profit organisation. Only about 15% of Premiere Performances' costs are covered by ticket sales. The generous contributions of our patrons and sponsors help us make up the shortfall so that we can continue to bring the best in the world to Hong Kong for you, its audiences.

As we are a recipient of the Art Development Matching Grants Scheme, every dollar you donate to Premiere Performances will be matched 150% by the Hong Kong Government, more than doubling your contribution.

As a registered charity, any donation of HK\$100 or more to Premiere Performances is tax-deductible with receipt.

立即捐款成為飛躍演奏香港之友 Donate Now to Become a Friend of Premiere Performances

「飛躍演奏香港之友」的禮遇 Benefits of the Friends Circle	港幣 HKD 100+	港幣 HKD 1,000+	港幣 HKD 5,000+	港幣 HKD 10,000+	港幣 HKD 18,000+	港幣 HKD 25,000+	港幣 HKD 50,000+
獲確認信及申報免稅收據 Letter of Recognition and Charitable Tax Receipt	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
優先訂購門票 Advance Booking Period	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
成為「飛躍演奏香港之友」 Membership to Friends Circle		✓	✓	✓	✓	✓	✓
鳴謝於飛躍演奏香港所有音樂會的場刊及網站上 Name in House Programmes and on Website		✓	✓	✓	✓	✓	✓
專責訂票服務 Concierge Ticketing Service			✓	✓	✓	✓	✓
彈性更改門票 Flexible Rescheduling			✓	✓	✓	✓	✓
獲邀請欣賞一次私人沙龍音樂會 Invitation to One Private Salon Concert				✓	✓	✓	✓
獲邀請參觀音樂會總綵排 Access to Closed Dress Rehearsals					✓	✓	✓
獲邀請欣賞兩次私人沙龍音樂會 Invitation to Two Private Salon Concerts						✓	✓
獲邀請欣賞飛躍演奏香港全年的私人沙龍音樂會 Invitation to All of Premiere Performances' Salons for One Year							✓

感謝您的慷慨支持！ Thank You So Much for Your Generous Support!

捐款方法

How to donate



網上捐款

到 www.pphk.org 網站上點擊「支持我們」或透過以下二維條碼 (QR code) 並以信用卡捐款

Online Donation

Click on “Support Us” at www.pphk.org or follow this QR code to make a donation on your credit card



飛躍演奏香港有限公司

Premiere Performances of Hong Kong Limited

Staff

Executive Director and Founder
Andrea Fessler

Box Office Manager
Loretta Cheung

Programme & Outreach Manager
Brian Chui

郵寄劃線支票

郵寄至香港銅鑼灣禮頓道 77 號禮頓中心 15 樓 1522 室飛躍演奏香港收，抬頭「飛躍演奏香港有限公司」或 “Premiere Performances of Hong Kong Ltd.”

By Mailing Crossed Cheque

Send a cheque made out to “Premiere Performances of Hong Kong Ltd” to Premiere Performances, Room 1522, 15/F, Leighton Centre, 77 Leighton Rd, Causeway Baycredit card

銀行轉賬

轉賬至花旗銀行戶口 250-390-48085510，然後電郵入數紙至 info@pphk.org

Make a Bank Transfer

Deposit to Citi account number 250-390-48085510 and email the receipt to info@pphk.org

Board of Governors

Andrea Fessler
Winnie Kwan
Shu Yin Lee
Ester Li
Radhika Mahidhara
Janana Suleymanli

Pro BonoLegal Counsel

Paul Hastings LLP

飛躍演奏香港之友

Friends of Premiere Performances

飛躍演奏香港謹此向以下人士的慷慨捐助深致謝忱。

Thank you to all of our generous donors whose support allows Premiere Performances to provide the world class range of programming and outreach that we present.

Contributions over \$50,000

Anonymous (9)
Audry Ai & Tom Morrow
Andrew Alexander
Gisèle & Kurt Baker
Eugene Birman
Bloomberg L. P.
Jessica Bruser & Heath Zarin
Capital International, Inc.
Ester & Eugene Chung
Philip Eisenbeiss
Andrea Fessler & Davide Erro
Whitney Ferrare
Leonie Foong & Wen Tan
Grace Freshwater
Goldman Sachs Matching Gift Program
Filippo Gori & Silvia Pezzini
Rosemary & Alain Groshens
Wendy & Danny Hegglin
Jean Ho
Susan Ho & Andrew Brandler
Jenny Hogsdon
Abby & Fred Hu
Interlude.hk
Shu Yin Lee
Irene Lee
Kim & Adam Leitzes
Charmaine Li
Winnie Kwan & Mark Shuper
Camilla & John Lindfors
Y.S. Liu Foundation Ltd.
Macquarie Group Foundation
Sharene & Ian Mak
The Ronald & Rita McAulay Foundation
Elia Mourtzanou
Mei Tay and Fred Schulte-Hillen
Vivek Sharma
Philip Sohmen
Fiona Steffensen
Anne & John Witt
Elaine Wong & Fritz Demopoulos
Adrian Wu
YangTse Foundation
Peggy Yeoh & Seng Huang Lee

\$25,000 - \$49,000

Anonymous (1)
Mira Christanto
Ming Chen & Jelmard de Jong
Spencer Goh
Radhika & Oshan Gunawardana
Alain & Rosemary Groshens
Susan & Mark Hayden
Bobbi Hernandez & Morgan Sze
Rimmo Jolly
Nelson K. F. Leong
Niklaus Leung
Tracy Li
Stephen Luk
Evan Miracle
Moon Yik Company Limited
Amna & Ali Naqvi
Sau Ching Charity Foundation Limited
Christopher Sim / Kevin Wilkey
Tung Family Foundation
Jeanie Woo
Clara Yip & Jian Shen
Sofia Zanchini & Gaetano Bassolino
Jason Zhang

\$18,000 - \$24,900

Anonymous (1)
Ines & Nicolas Aguzin
Alessandro Asperti
Aaron Chandrasakaran
Esther & John Chi
Anne Farlow & Oliver Bolitho
Gavekal Endowment Limited
Great Eagle Holdings Limited
David Ho
Christina Matula-Häkl & Jukka Häkl
Katherine & Willard McLane
Jina Lee & Jae Won Chang
Sophie & Alfons Mensdorff
Once and Future Man Ltd.
Doreen Le Pichon
Sau Ching Charity Foundation Limited
Elena & Andrea Vella
Josephine Wai

Julie Welch
Mr. K K Yeung, JP
Mi-Ran & Chi-Won Yoon

\$10,000 - \$17,900

Anonymous (7)
Dania & Hani Abuali
Anchor International
Tzo Tze Ang & Eashwar Krishnan
Vishal Bhammer
Iain Bruce
Maggie & Max Chen
Cheng Kar Wai
Pamela Cheng
Vincent Chui
Dr. Chung See Yuen
Rebecca & Anthony Correa
David Li Kwok-Po Charitable Foundation Ltd.
The Delgado Family
Sachin Divecha
Kurt Ersoy
Ben & Alison Falloon
Marissa Fung Shaw
Sabrina & Spencer Fung
Natalie da Gama-Rose
David Halperin
Daphne Ho
Kevin Ho
Haewon Hwang & Nick Taylor
Jane Kim
Jancu Koenig
Michelle Leung Sulger
Chun Hui Lin
CE Mar
Simon & Angharad Martyn
Taeko & Gerard Millet
Jane Ng
Joanne Ooi & John Bleach
Yana & Stephen Peel
Frank, Ellen & May Proctor
Lily & Andrew Riddick
Andrea & Eckart Roth
Mia Sakata & Emerson Yip
Miki & Andrea Sorani
Nelson Tang
Melanie Tang & Nick Simunovic
Hugh Zimmern

\$5,000 - \$9,900

Anonymous (4)
Anisha Abraham
AWORKS.DESIGN
Molly Bersani
Eugene Birman
Janice Chan & Louis Choy
Doug Chow
Credit Suisse Foundation
The Euro Suisse Foundation
Joe & Lindy Fok
Carolyn Fong & James Rodriguez de Castro
Michelle Garnaut
Adrian Harley
Esther Heer
Deborah & Paul Hennig
Hotung Mills Education Foundation
Claire Hsu & Benjamin Vuchot
Doreen Jaeger-Soong
Inna Kanounikova
Selina Kuok & Paolo Picazo
Charlotte Lai Wing Sze
Lee Family
J Lee
David Li
Helen & Arne Lindman
Deborah Edwards
Michelle & Mark Lunt
Tytus Michalski
Frederick Mocatta
David Legg
Janana Pasha
Satyan Patel
Ron & Tanya S.
Jeffrey Shiu
Audrey & Eric Slighston
Miki & Andrea Sorani
Ivan Strunin
Rajan Sujanani

Amy Tam
Su-Mei & Marcus Thompson
Christine Van & Martin Matsui
Tim Weinert-Aplin
Amy Wood
Jessamy Woolley & Ralph Sellar
Tony Xu
Kirsten & Adam Zaki
Jennifer Zhu Scott & Adrian Scott

\$1,000 - \$4,900

Anonymous (11)
Meenakshi Ambardar
Kylie Anania
Judy Ang-Ikeda
Alicia Audibert
John Batten
Cheryl Blanco
Mimi Brown & Alp Ercil
Roberto Bruzzone
Elizabeth Chan
Karen Chan
Kilian Chan
David Chao
Charities Aid Foundation America
Chiahui Chen
CS Chen
Elaine Cheng
Lisa & Mark Chiba
Lucy Choi
Regina Chui
Lewis Chung
Elizabeth Clark & Richard Boseley
Simon Clarke
Susan Clear
Mark L. Clifford
Mark Cohen
TG Cooper
William Crowe
Andrew D'Azevedo
Ti & Gerald Denning
Devialet Ltd
Faina & Joshua Derman
David Patrick Eich
Stephen Eno
Charles Firth
Bernard Fleming
Force for Good - JP Morgan
Angus Forsyth
Alise Franck
Emma Louise Fung - ELFWORKS
Nelly & Kenneth HC Fung
Paul Geitner
Emily Gillett
Ember & Evan Goldstein
Ellen Gorra
Lori Granito - Go Gourmet
Claude Haberer
Corey Hall-Cooper
Catherine Han
Wu Han & David Finckel
Rumiko Hasegawa
Allison Haworth West & Michael West
Lina and Rami Hayek
John Heath
Mette Hjort
Elaine Ho
Younma & Bruno Hostelet
Dede Huang & Alec Stuart
Hui Yui
Betty Hung
Mimi & Peabody Hutton
Martine & Michel Jospé
Sonny Hsu
Deborah Kan & Joseph Gallagher
Kosmo Kalliarikos
Kong Wing Fai
Kong Yuk Yi, Anna
Vinit Kumar
Cissy Lam & Robert Tang
Ting Ting Lam
Amy & Mattias Lamotte
Edward Lau
Anne LeBourgeois & Robert Grieves
Adam Lazar
Chui-Inn Lee
May Lee
Tak Lee
Gesing Leung

Joan Leung
William Littlewood
Yang Liu
Judy Lo
George Long
John Louie
Craig & Michelle Lovett
Lum Wai Chun Raphael
Donald Lung
Sandra Mak & Alex Hee
Jonathan Mandel
Stephen Matthews
Kwok-Ling Mau
Jane McBride
John Medeiros
Micramusic Limited
Siu Ming & Friends
Louisa Mitchell
Philippe M. Moisan
Jonathan Mok
Forrest Morr
Grandma & Cherry Ng
Noam Noked
One Pilates Studio
Jennie Orchard
Amy & Lincoln Pan
Yvonne Poon & John H Boey
Rampreet
Lorenzo Restagno
Isabelle Richardson
Georgina & Thibaut de Rocquigny
Rubicon Communications Ltd.
Barbara Ann Rust
Heinz Rust
Philippa Salewicz
Megan Schmalzried
Andy Schroth
Andrew Sheard
Gorden Shiu
Nicole & Jonathan Silver
Leah & Jason Singer
Jinut & Lionel St. Exupery
Peter Stein
Henry Steiner
Dan Strumpf
Jean Sung & Peter Krismer
Zack Susel
Edward Szakal
Yee Kai Gary Tang
Time Out Hong Kong
Harriet & C.C. Tung
U.S. Phlogiston Corp.
Caroline & Douglas Van
Lidia Wagstyl
Kim & Thomas Walthier
Cynthia Wang
Olivia Wang
Kohei Anthony Watanabe
Andrew Webster
William Westbrook
Jennifer Wilson
Cheryl & Jack Wong
Elizabeth Wong
May Wong
Sook Leng Wong
Wong Nai Hei
Priscilla Wong
Wong Tang Fung
James Woo
Benjamin Wu
Hui Yi Wu
Margaret Yang
Sook Young Yeu
Pauline Yeung
Johnny Yip
Peter Yu
Sylvia Yu
Drs Dorothea and Christian Zeppezauer



Dynamic Duo

Esther Yoo (violin) & Zee Zee (piano)

小提琴及鋼琴二重奏：柳愛莎及左章

"The soloist [Esther Yoo] and pianist Zee Zee clicked smoothly on every turn of the music...It was a dazzler." *Aspen Times*

Programme includes Saint-Saëns,
Beethoven, Grieg and more!
節目包括聖桑、貝多芬、葛利格及更多

MON 7:30 pm
香港大會堂音樂廳
Concert Hall
Hong Kong City Hall
\$520 / \$320 / \$180

5
JUN
2023

支持 Concert Supporter

資助 Financial Support

夥伴 Partner

Elia
Mourtzanou

藝術發展配對資助計劃
Art Development Matching Grants Scheme
HKSAR Government 香港特別行政區政府



Hysan 希慎

Tickets & Enquiries 門票及查詢

www.pphk.org
www.urbtix.hk